

Ван Ляо Ши

# Иностранный язык без

# ПЫТОК И БОЛИ

бесплатно честно интересно кратко  
быстро эффективно легко

УДК 37.014.543.2

ББК 81-25

М15

**Ван Ляо Ши**

**Иностранный язык, 2012, 16 стр.**

Книга отвечает на самые главные вопросы, возникающие при изучении языка: как запоминать слова, сколько времени на занятия в день, в неделю, что читать, как слушать. Автор также доказывает неэффективность и даже вредность современных методик (репетиторы, чтение книг, аудиокурсы, самоучители). На основании анализа их плюсов и минусов, представлен легкий и действенный алгоритм изучения языка. В частности, запрет на чтение книг, изучение правописания и грамматики изучаемого языка до свободного понимания речи...

## Зачем нужно изучать язык



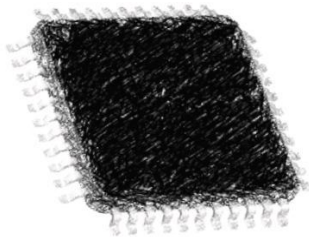
Если в ближайшей, далекой перспективе просматривается, планируется работа, учеба, проживание, длительные командировки зарубеж или работа реально связанная с языком, а не галочка в анкете, тогда вам стоит **выучить язык и поставить его в режим ожидания**, просматривая фильмы, спутниковые каналы на нужном вам языке.

Походить павлином перед друзьями, коллегами или иногда глянуть что-нибудь для души по испанским телеканалам, все это недостаточно мотивирует, вы просто не дотянете до «просветления», оставшись лежать среди этой нескончаемой груды трупов тех, кого хватило на пару недель-месяцев упражнений, курсов.



Если вы достаточно настойчивы, то пройдете чуть дальше и забомжете на первой тысяче слов, питаясь по выходным и отпускам из мусорных баков «Шекспиром в оригинале». Страшно? Если вы хотите научиться только читать книги или рабочую документацию, то, советую, бросить эту не самую умную затею (почему, описано ниже), и использовать для этого, например, обычный гугл-переводчик.

## Сколько раз и по сколько часов в неделю нужно учить язык



Картина, примерно, такая, для достижения одинакового эффекта. Два раза в день по 45 минут (например, по разу утром и вечером в электричке, итого, 10 часов в неделю) = каждый день по 2 часа подряд (14 ч. в неделю) = по 7 часов три раза в неделю (21 ч. в неделю) = 35 часов по воскресеньям. Любители «позаниматься по выходным», как слышно, как слышно, прием... Подробную информацию смотрите в интернете о «кривая Эббингауза».

**Чем больше времени будете уделять языку, тем лучше и обязательно равномерно разбивайте время на неделю, на весь день для большего эффекта.** Например, если у вас есть три часа в сутки на немецкий, то лучше разбить по полтора часа на утро и вечер, а еще лучше по



часу утром, обед, вечер, и так далее, вплоть до 10-15 минутных занятий. Так меньше надоедает, не устаешь, концентрация на уровне, а главное, эффективность повышается в разы. Варианты, вроде, «по вторникам и пятницам с 6 до 8», даже не упоминаем во избежание драки.



**Чем плотнее вы прикладываете усилия для достижения нужного вам уровня языка, тем меньше потерь на забывание**, то есть верно, например, такое равенство для занятий: 100 дней по 3 часа в день = 200 дней по 2 часа в день. Но с другой стороны, есть ограничение, вы не сможете усвоить больше определенного количества слов в день.

Существует критическая точка, при которой язык не развивается и не ухудшается, когда количество запоминаемых слов сравнивается с количеством забываемых. Вот почему **нельзя сводить «занятия к 15-30 минутам в день»**, если вы хотите развивать язык.

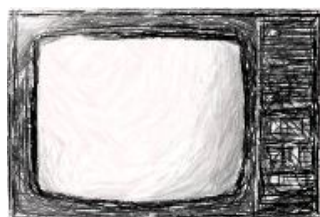
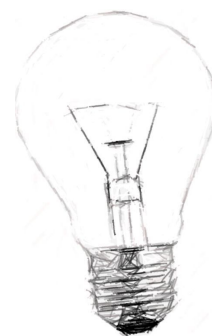


### Как запоминать и помнить слова



Нужно различать запомненные слова, которые вы уже свободно распознаете в речи, и слова, которые в процессе запоминания, то есть, вы их уже пытались запомнить, но пока неудачно.

Для многих это будет неожиданно, но заученные слова имеют свойство забываться. Чем меньше повторяете, тем больше забываете, а забываете вы постоянно: когда спите, когда едите. То же самое это касается родного языка, но из-за того, что вы постоянно повторяете его, слушая, говоря и думая на нем, у вас создается впечатление, что язык это навсегда.



Поэтому **нужно обязательно обеспечить повтор изучаемого языка**, желательно самым легким и эффективным способом, например, обычным просмотром зарубежных каналов. Чем больше ваш словарный запас, тем больший объем нужно повторять.

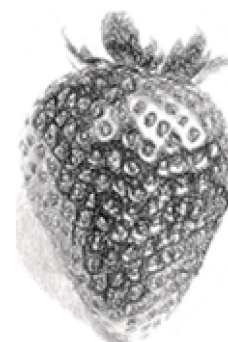
Если при словарном запасе 1000 слов достаточно в день глянуть эпизод сериала минут на 20, то при 5 тысячах уже нужно «мыло» на пару часов.

Для запоминания слова нужно обеспечить его «прорастание» в мозгу, путем некоторого количества повторов в первый месяц. Для этого **необходимо при просмотре фильма выбирать для запоминания только самые частые слова.** В дальнейшем частота слова будет увеличиваться, потому-что скорость обработки видео должна постепенно нарастать, что гарантирует запоминание слова.



Ваши хаотичные попытки заучивать почти все попадающиеся незнакомые слова, или которые вам понравились, или которые вы посчитали легкими для запоминания, дадут нулевой результат, т.к. вы не обеспечите нужное количество повторов для запоминания слов. У вас, наверное, постоянно такое случается, смотрите на очень знакомое слово, которое запоминали уже тысячу раз, но не можете вспомнить перевод, вот это тот самый случай.

Оптимальный алгоритм выбора слова для запоминания, если слово попадает вам уже второй раз за день-два, но не за последние полчаса. Если кажется, что так набирается слишком много слов для запоминания, то прореживаете до третьего, четвертого попадания. Если наоборот, то, возможно, ваши занятия слишком короткие, или у вас уходит слишком много времени на обработку непонятных предложений или вы хорошо «читаете», но плохо воспринимаете на слух, поэтому привыкайте к речи.



### Выучить язык за месяц



Если мы говорим об уровне языка, где-то, скажем, 80-90 процентов понимания фильмов (доктор технических наук на медицинском симпозиуме), то нет.. **Большинству слов нужно 10-15 повторов на промежутке 4-6 недель для полной фиксации.** Из-за того, что последние повторы приходятся на 2-3-4 месяц после начала интенсивного изучения языка, авторы некоторых методик отмечают некоторый скачок в понимании языка.

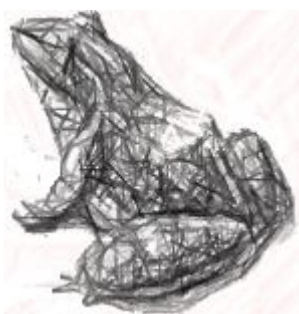


**До этого времени вы не будете ощущать каких-то подвижек в языке.** И сразу после, не будете владеть языком. Просто, вы не знаете, не знаете, а потом бац! Самые употребительные слова и фразы (в ваших текстах) зацвели, заколосились, забывая речь на 70-80 процентов, то есть ползем уже довольно резво, но все равно мало понятного.

Учитывая, что скорость полета над незнакомыми словами раз в 10-20 ниже, то 90% времени по-прежнему занимает стояние в пробке. С помощью алгоритма «запоминание самых частотных слов», это время сокращается до 20-30%.



### **Можно ли учить несколько языков сразу**



**Можно. Но не стоит учить больше одного языка одновременно.** Пример, если при последовательном изучении двух языков у вас уйдет по одному году на каждый, то при одновременном изучении у вас это займет уже 3-4 года (количество одновременно изучаемых языков в степени 1.5-2) на все, из-за уменьшения повторяемого материала в два раза у каждого языка, приводящее к увеличению забывания.

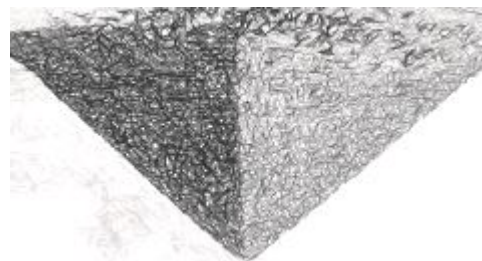
### **Нужно ли учить грамматику?**

«Грамматика» приблизительно описывает структуру языка, точнее, его малую часть. К чему не могли придумать схемы или просто было лень, замели под ковер, обозвав «идиомой», «словосочетанием», «сленгом», «исключениями» и т.д. Мне, вообще, непонятна причина, по которой мучают детей этой ерундой с такими подробностями («жи-ши пиши с..») в течение десяти лет, и без которых они прекрасно обходились еще задолго до школы. Скорее этот предмет подходит для ученых, исследователей. Может этим прививают нелюбовь к Родине?



По мне, на всякий пожарный случай, достаточно прицепить дополнительный грамматический словарь, если вы где-то не улавливаете структуру языка. Проще запоминать, например, форму глагола пассив в третьем лице множественно числа прошедшего времени в некоторой контекстной фразе фильма, чем в бесконечных таблицах. И **вопрос не в запоминании, а в доведении до автоматизма.**

Это вроде того, как нас учили в школе счету и алфавиту: 0, 1, 2, 3.. 56.. 100. А потом, при попытке сказать 26, начинаешь отсчитывать на пальчиках от единицы даже по прошествии многих лет. Не лучше ли раздельно учить цифры, например: «Дайте мне четыре яблока», «Самолет вылетает в 11 часов с 3 выхода», конечно, на начальном этапе обучения вы не будете знать все числа, но со временем все цифры восстановятся и каждая будет в своей ячейке мозга, а не груда нагромождений. Та же история с «грамматикой».



## Восприятие на слух против Чтения

Давайте посчитаем. Допустим, есть некий видео-аудио-текстовый файл со словарем в 10.000 слов, например, сезон сериала с субтитрами, прикинем разницу по обработке через чтение и через аудио-видео.



Чтение. У этого «метода» есть ряд «преимуществ»: перед вами полный структурированный текст и неограниченное время для его обработки. Если где-то застопорились, закурили сигаретку, поискали в голове непонятное слово, не нашли, заварили кофе, поискали в словаре. Вообще, для понимания текста, вы прекрасно обойдетесь с пару тысяч слов.

Восприятие речи – сливающийся непрерывный поток с переменной скоростью плюс несколько вариантов произношения одного и того же слова (сокращения, слияния, акцент), в итоге необходимый словарь увеличивается до 20.000-30.000. Например, сравните, как Гугл говорит и как слышит).



То есть мы приходим к удивительному выводу. Если вы читаете, пишете, и даже умеет разговаривать (например, в рамках стандартного самоучителя), то вы владеете не более 5-10 процентов английского языка (не владеете на 95%).

Поражает уверенность абсолютного большинства, что если они научились почитать «Колобка» в оригинале, то восприятие на слух и речь уже в кармане.



Ваше желание, как клиента, чтобы побыстрее и полегче, а желание клиента.. деньги. Отсюда все эти «суахили за 14 минут», «100 китайских глаголов». С другой стороны, дай вам возможность правильно учить язык, и кто будет работать врачами, инженерами за 100 долларов.

### Книги. Параллельные тексты

Если вы с жадностью поглощаете книги на родном языке и вас просто распирает на что-нибудь в оригинале, то, возможно, эта «методика» подошла бы для вас... Иначе, представляю ваше выражение лица после нескольких «уроков». И вообще, не слышать языка, не видеть языка, не говорить на нем, только некие закорючки на папирусе (такие родные, после отмотанного десятилетнего срока на школе).



Возьмем что-нибудь максимально охватывающее понятие «Язык», например, фильм (здесь получается половина Языка, только на прием). Преобразуем его до уровня «пригодного» для чтения. Кстати, дед Толстой развлекался обратной операцией, пытался визуализировать и аудизировать, например, какого-нибудь орка из «Властелина колец» страниц на десять, хотя на экране это занимало 3-4 секунды где-нибудь в уголке. А мы потом, бедные школьники, должны были убирать за ним...

Итак, обрезаем видео со всем его контекстом. У нас остается аудио, которое содержит еще слишком много информации: произношение, сокращения. Чтобы избавиться от этого, преобразуем речь в «письменную форму», по сложности, поверьте, не уступающая китайской (пример, русский «кого» пишется через «г», хотя слышится «в», т.е. «кого» это иероглиф, хотя и записывается фонетическими символами). Теперь готово.







Вопрос: как же с помощью чтения символов можно освоить Язык? А никак... информация потеряна безвозвратно. Интуитивно понимая это, все, присутствующие на рынке «методики», предлагают собирать ее в виде громадного пазла: немного почитать книжек, чуть-чуть грамматики и т.д. Судя по тому, что большинство преподавателей и деканов даже языковых университетов не говорит на иностранном, то, похоже, пазл из нелегких.

Ой-й, я свободно читаю Гегеля-Гоголя в оригинале, но у меня «хромает» восприятие на слух, доктор, порекомендуйте, и начинается... Для слуха – аудиокниги, для разговорных навыков – Скайп, для грамматики – сборники (например, сине-красный М.), говорят, есть такие паранормальные инопланетные аномалии, которые делают там упражнения, вписывают ненужные слова, подчеркивают отглагольные прилагательные. Черта с два, я в это поверю!



Или, типа, понимаете, есть несколько английских: английский для чтения, разговорный английский, письменный, выбирайте или-или. А что сделаешь? Тяжело в учении, легко... А вот в наше время... Да я у станка с горшка... Взяли как-то с Михалычем литр... Вот раньше английский был, а сейчас, так себе...

Чем вредно чтение, как «метод» изучения языка.

Например, вы иностранец изучающий русский, и начали, по неопытности, недопониманию, читать русскую «А» как «Б», «В» как «Г» и так далее (помягче вариант «ТЬ» как «Т», «Ч» и «Щ» как «Ш», «И» как «Ы»), то это не помешало бы вам осилить стотысячный словарь, полное собрание сочинений Ленина, Толстого и великого рэпера афророссиянина А.С. Пушкина в оригинале. Но при попытке понять телевизор или поговорить с ним... Я бы на это посмотрел... Вывод: **к чтению и письму нужно приступать хотя бы после свободного понимания телевизора.**



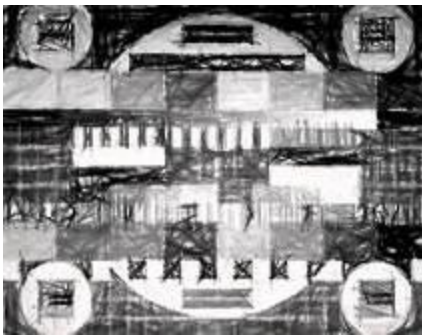
## Скайп, чаты

Если бесплатно, то общение с таким же начинающими как вы, а если за деньги, то зачем? **Научитесь сначала с самим собой разговаривать** (совет К.Л.). Хотя я предпочитаю переводить русские субтитры зарубежных сериалов на оригинал, и потом сверяюсь. Тот еще кроссворд... А вообще-то, неплохая идея прикинуться невинной школьницей и подраскрутить дядьку, или прикинуться дядькой и подраскрутить полицейских.



## Аудиокурсы, подкасты

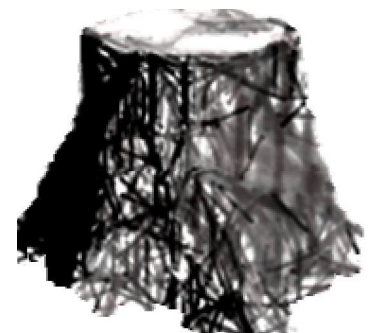
Пытался по аудиокурсам учить один из восточных языков, не нашел текстов для них, а значит уменьшается эффективность запоминания и не нарабатывается навык чтения/письма. Цитата с форума гостя из ближнего зарубежья: «Йа атель наадь кяг пдит п рыски...».



Отсутствие визуального контакта (вы не видите мимику и губы слова), отсутствие контекста (у аудиокурсов/ подкастов контекст, как у черно-белого телевизора с топором в кинескопе). Что у нас сегодня? Опять?! Скука! При изучении одновременно двух языков будут проблемы в наложении, интерес-мотивация почти на нуле, а

это все сильно влияет на запоминание и значит, дополнительные временные затраты на то, что вообще-то и не нужно.

Несовместимость с зарубежными фильмами, сериалами, спутниковыми каналами, из-за примитивного «мама мыла раму, как пройти в библиотеку», но достаточно, наверное, будет отбиваться от преподавателя английского на фоне остальных «вундеркиндов»



## Погружение в языковую среду



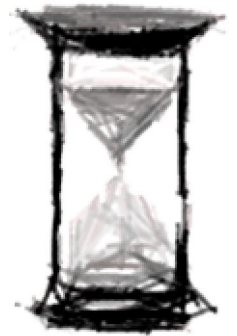
Я несколько лет прожил в Юго-Восточной Азии «погруженным в языковую среду». Нахватавшись минимума самого необходимого для быта, дальше нужно было прилагать некоторые «усилия» один на один с языком. И вообще, не понятно, что значит «погружение». Может быть, это разгрузка вагонов или шлёпанье по клавиатуре в пригородах Шанхая, Нью-Йорка в окружении носителей китайского языка, и постоянное добивание их вопросами. Кстати, им это очень быстро надоедает.

## Программы для запоминания слов



Испробовал когда-то эту методику на себе и собирал результаты у других. Даже не бесполезно, а вредно. Как сказал один умный человек, за зубрежку отдельных слов нужно на месте расстреливать за особо злостную растрату времени. Желательно запоминать не слова, а фразы, и не запоминать, а... ниже будет описано.

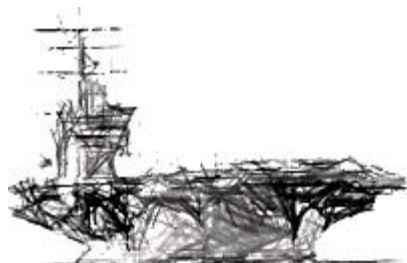
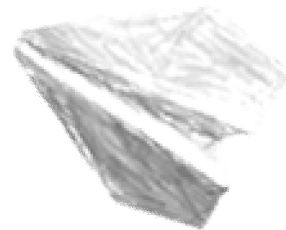
Пролистайте, например, субтитры какого-нибудь фильма или сериала. И где этот список даже из «3000 самых употребительных слов»? Помножьте, что эти слова произносят люди с разными национальностями, образованием, ориентациями, пропиской (к примеру, в последних словарях делают и английское, и американское произношение).



При изучении по фильмам, слова уже как бы расположены в частотном употреблении. Например, слово «лошадь» или «галстук» вам будет попадаться несколько раз за фильм, а слово «хомут» («галстук для лошади»), вы встретите раз, и, вероятнее всего, долгое время не увидите. Соответственно, первые слова вы запомните, а другое точно забудете. Поэтому **тщательно подбирайте слова для запоминания, выбирайте те, которые попадают чаще на фоне остальных.** И ограничивайте их количество за одно занятие, мозг не резиновый.

## Сколько уровней в изучении языка

Уровень только один, но достаточно высоковат, где можно уже более-менее свободно прилечь. Понимание фильма от ноль до ста процентов, дает вам постоянный мониторинг ваших реальных успехов и недоработок, а не абстрактные: «начинающий», «продвинутый».



Если вам показалось, что вы уже... Включаете зарубежный новостной канал и дальше: «не понял, не понял, э тейбл, не понял, не понял, не понял, Ирак, не понял, не понял, бай». Что значит, в Ираке со столами ерунда какая-то, и вы идете дальше работать над своим английским.

## TOEFL, ЕГЭ, TEF, DAF



Для начала, надо выучить язык. Хотя бы **свободно понимать фильмы, телевизор, а уже после, учиться читать, писать, осваивать «грамматику», TOEFL**. Я, например, уже лет 40 пользуюсь русским языком, и страшно подумать, сколько бы мог получить на ЕГЭ. Бедные дети...

Хотя, мне, как носителю, легче, а попытки некоторых из вас, мой многопочтимый Читатель, изучать английский через/с TOEFL, напоминает библейский Содом&Гоморру. Ну и наказание соответствующее..



Это как с правами на вождение, которые лучше купить, чем пытаться запомнить достаточно логичный, но ненужный бред. Поэтому постарайтесь получить нужную бумажку самым легким путем и забыть.

## Изучение с помощью музыки

Язык конечно не выучишь, но **отличный способ тренировать произношение**. Это то самое «еще одно Я» («сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек»), это та самая «настройка» полиглота К. , это то, что продвигает З. , громкое (почти на крик) произношение иностранных текстов.







Тексты для постановки произношения это скучно и не всегда есть возможность громко проговаривать (прикрикивать). А песни это самое то! И не надо запоминать кучу песен, две-три обязательно, остальное по желанию. Кстати, еще это помогает излишне скромным товарищам почувствовать себя увереннее в обществе.

## Как все-таки учить



Это определенная схема работы с видео (плюс оригинальные и переведенные субтитры), которое интересно вам. Лучше увлечься сериалами, потому что у большинства фильмов мало диалогов, а к телевизионным передачам нет субтитров. **Если вы учитесь или поддерживаете больше одного языка, то для каждого языка выделяйте свой фильм или сериал, чтобы не было перекрытий** (смешивание слов одного языка с другим).

Для изучения языка, по мнению автора, лучший плеер это Kmpayer:

- Поддерживает до трех субтитров с множеством настроек
- В синхронизированном с видео редакторе субтитров позволяет, нажатием мышки, выводить перевод незнакомого слова
- Четыре различных шага перемотки (сами устанавливаете от 1 до 100 секунд), которые можно раскидать на мышку и клавиатуру.



## Кратко о методе «Телевизор»



Если при просмотре сериала вам не понятен Блок (фраза, предложение или несколько оных, длительностью 2-15 секунд), то:

**Шаг №1** - прослушиваем Блок еще 1-3 раз

**Шаг №2** - пытаемся перевести русский титр на английский язык



**Шаг №3** - повторяем Шаг №1

**Шаг №4** - разбор английского титра

**Шаг №5** - повторяем Шаг №1

Представляю разочарованные лица некоторых читателей. Никакой тебе межгалактической погони со стрельбой из протобластеров, ни ослепительных белокурых красавиц (красавцев), мечами отмахивающих от вас назойливых черных драконов, пока вы, истекая бараньим жиром, пытаетесь справиться с раскаленным чебуреком.



И еще, тут негде развернуться с книжонками, которые, после изобретения туалетной бумаги, совсем уже никуда не годятся, многоуровневыми собраниями дисков по 79.95\$ за уровень, бредовыми программками с активацией через смс, доением через Скайп, репетиторством: «Сегодня, мой маленький друг, я расскажу тебе сказку о сослагательном пассиве в плюсквамперфекте».

Мне это напоминает Холокост. Хороший дядя-тетя заводит детей в комнату, что-то при этом рассказывает очень доброе, успокаивающее. Потом уходит, обещаясь сходить за конфетами, а через минуту с потолка начинает опускаться зеленоватый дымок, и знает же, что его методика 100% не даст результата.



## **Подробно о методе «Телевизор»**

**Шаг №1**

*Эффект этого шага:*

✓ *восприятие на слух*

Прослушивайте Блок 2-4 раза (ограничение повторов увеличивает концентрацию)

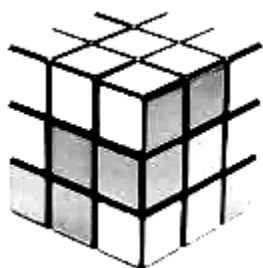
**Шаг №2**

*Эффект этого шага:*



✓ *закрепление или активация словарного запаса (припоминанием)*

✓ *разговорная речь – автоматизация грамматики*



Посмотрите русские субтитры этого Блока, и прикиньте, как бы вы сказали это на изучаемом языке. Не смотрите на монитор при переводе, представьте что, вы беседуете с воображаемым собеседником (не записывайте ничего на бумагу или ноутбук, не теряйте время).

Если смотреть на русский титр при переводе, то часть процесса перевода проходит без вашего участия (где-то там, в глубинах подсознания). И окажется, что на мониторе вы отлично все конвертируете, а при разговоре будете стопориться. Слова, которые не знаете и не можете подобрать для них что-нибудь близкое по смыслу, оставляйте на русском.



Если вам, допустим, нужно только понимать телевизор, и вы думаете, что этот Шаг вам не нужен, то вы ошибаетесь. Во-первых, этот шаг эффективный способ закрепления редко-среднеупотребимых слов и вытаскивание частоупотребимых слов в актив. Во-

вторых, вы проникаетесь структурой языка (неосознанное построение грамматических конструкций, как на родном языке), помогая вам рассекать поток (типа, мяуканье вьетнамского языка) на понятные фразы, слова (простое прослушивание малоэффективно).

Если вы начинающий и вам надо собрать очень сложную грамматическую конструкцию ABC, то для начала лучше потренироваться на Блоках с грамматикой AB, BC, CA, а ABC пропустить.



Порядок перевода с русского на иностранный, примерно, такой. Допустим, надо построить фразу: **«Если я выучу английский язык, то наша семья переедет в Австралию»**. Для начала, прикидываем, из сколько кусков состоит предложение. В каждый кусок раскидываем свое подлежащее (существительное или местоимение) и

сказуемое-инфинитив (глагол):

- **я учить, семья ехать**

Прикидываем как будем связывать куски ( «потому что», «когда», «но»)

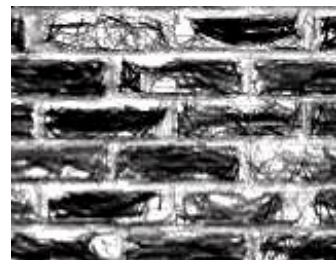
- **если я учить, то семья ехать**

Глаголы модернизируем под нужное время, наклонение, подчинение, вероятность (типа, «to kill» -> «should not have been killed»).

- **если я выучу, то семья переехать**

И остальное, дополнения, наречия

- **если я выучу английский язык, то наша семья переедет в Австралию**



Тут не надо лазить в словари или справочники. Если вас хватило на «**когда мне язык, потому мама, папа будет идти Австралия**», то и это хорошо. Для начала..

### Шаг №3

*Эффект этого шага:*

- ✓ *восприятие на слух*



Повторяем Шаг№1. Вы знаете перевод Блока на русский и, примерно, знаете, как звучит в оригинале, теперь пытаетесь уловить это.

### Шаг №4

*Эффект этого шага:*

- ✓ *разбор грамматики*
- ✓ *чтение + правописание*
- ✓ *запоминание новых слов*

Смотрим наконец-то на иностранные титры. Быстро разбираем (порядок может быть любой, по ситуации):



- Сравните свой перевод с русского на иностранный из Шаг№2 с оригинальным субтитром



- Просматриваем слова, которые знаете, но не слышали (можно щелкнуть прослушивание в словаре, но лучше слышать на Шаг№5)

- Запомните слова, которые не знаете или забыли, например, методом ассоциаций, если посчитаете их достаточно частыми. Например, английское house (рус. дом) произносится как «хаУс», что созвучно с русским хаОс. Строим ассоциацию для запоминания «у меня не дом, а хаОс и беспорядок». Можно еще попытаться запомнить, как рекомендуют некоторые методики, представив дом с клоунскими усами («ха ус»), но... Если в первом варианте нам удалось подобрать практически синонимы дом-хаос, то втором варианте появились лишние усы, т.е. придется приложить умственные усилия, чтобы правильно собрать из ассоциации оригинал-перевод.



- Если грамматика иностранного титра вызывает вопросы, смотрим, какая конструкция в русском переводе (не надо часто лазить в справочники, по десятку-другому Блоков вы сами сделаете выводы).

Мысленно воспроизведите весь Блок на иностранном, поглядывая на русский перевод (если Блок большой), то есть убедитесь, что правильно усвоили структуру и словарь Блока.



**Не пользуйтесь ручками, блокнотами, бумажными словарями, карточками для запоминания слов, вместо этого у вас есть ноутбук, Кмплеер, электронный словарь, интернет для скачивания любимых сериалов и субтитров.**

## Шаг №5

*Эффект этого шага:*

- ✓ *восприятие на слух*
- ✓ *произношение*



Повторяем Шаг №1, посматривая на иностранные титры на сложных блоках, можно по возможности, как можно громче проговаривать. Все.. Приступайте к следующему Блоку

## Советы

Перед изучением языка нужно ознакомиться с его особенностями: сколько времен, наличие артиклей, окончаний и т.д.



Полная проработка сложного 10-12 секундного блока с 2-3 незнакомыми словами и накрутой конструкцией занимает до 5 минут.

Если тянет на что-нибудь другое (полистать грамматику, послушать аудиокнигу, почитать новости), переборите себя. Начните смотреть еще один сериал, фильм. Три-четыре-пять сериалов, фильмов одновременно на один язык, очень даже не плохая идея. Если и этого не хочется, лучше посмотреть телевизор, поспать, поваляться на диване, только не...



Словарный запас, качественно и количественно различается для киномана и инженера (поэтому киноманам не надо читать техническую документацию, а инженерам начитывать Толстого).



**Ван Ляо Ши**  
**“Иностранный язык без”**

E-mail: [no\\_pitok@yahoo.com](mailto:no_pitok@yahoo.com)

Подписано в печать 23.03.2012. Формат 60x84/16. Печать ризография.  
Тираж 2000 экз.

Отпечатано в типографии "ПАЛАДИН"

105264, Россия, г. Москва, ул. Верхняя Первомайская, д. 49, корпус 1

**Вас смущает объем «книги»? Вы бы чувствовали себя увереннее перед очередным штурмом французского, держа в руках что-нибудь потяжелее? Сколько вы уже пытаетесь учить? Год? Пять лет? Двадцать? А школу, институт посчитали? Вы очень удивитесь, но, например, школьный курс построен именно так, чтобы не позволить вам выучить язык и максимально затруднить в дальнейшем ваши новые попытки заговорить. Это как с икебаной...**